

# LE PLACOTEUX

---



***«Rien ne ressemble à une âme comme une abeille,  
elle va de fleur en fleur comme une âme d'étoile en étoile,  
et elle rapporte le miel comme l'âme rapporte la lumière.»***

Victor Hugo, Quatre-Vingt-Treize

<b>LE MOT DE LA PRÉSIDENTE</b>	<b>PAGE 3</b>
<b>RETOUR SUR LES ACTIVITÉS</b>	<b>PAGES 4-5-6</b>
<b>ACTIVITÉS À VENIR</b>	<b>PAGE 7</b>
<b>SPORTS ET CULTURE</b>	<b>PAGE 8</b>
<b>FORMULAIRE D'ADHÉSION</b>	<b>PAGE 9</b>
<b>TEXTES LIBRES</b>	<b>PAGE 10</b>
<b>LES 6 À 8</b>	<b>PAGE 11</b>
<b>L'ASSOCIATION</b>	<b>PAGE 12</b>

**VOTRE PUBLICITÉ  
ICI**

**Ecrivez à :  
publications@toileaqs.com**

## Accord entre le Québec et la Suisse en matière d'échange des permis de conduire

**Québec, le 1<sup>er</sup> avril 2004 - Le ministre des Transports du Québec, M. Yvon Marcoux, et l'ambassadeur de Suisse au Canada, Son Excellence M. Anton M. F. Thalmann, ont signé ce matin, à Québec, une entente de réciprocité en matière d'échange de permis de conduire.**

Cette nouvelle entente, signée en présence du président-directeur général de la Société de l'assurance automobile du Québec, M. Jacques Brind'Amour, est le fruit d'une négociation débutée en février 2003, à l'initiative de la Société. Elle assure aux Québécois s'établissant en Suisse le même avantage que celui qui est consenti aux Suisses résidant au Québec. Si ce n'était de cette entente, ces échanges de permis sans examen auraient dû être interrompus à la fin de l'année 2005 en raison d'un resserrement des mesures de sécurité entourant l'émission des permis québécois.

Rappelons que plus de 35'000 Suisses vivent au Québec et au Canada, constituant l'une des plus grandes communautés suisses à l'étranger. De plus, la Suisse est un investisseur de longue date au Québec et accueille depuis maintes années les investissements québécois.

Au cours des vingt dernières années, le Québec a conclu des ententes de même nature avec la France (1985), le Japon (1996), la Corée (2000) et la Belgique (2002). Le ministre des Transports dit souhaiter que les démarches également en cours avec 17 autres gouvernements nationaux aboutissent bientôt, au bénéfice tant des Québécois qui choisissent de s'établir à l'étranger que des nouveaux arrivants en territoire québécois.

Source : Société de l'assurance automobile du Québec, [www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)



En 2001, j'ai pris l'avion pour venir en vacances en Suisse avec mes parents et mon chum. Notre vol KLM a été annulé au départ de Montréal (quelle joie!!!). C'est à ce moment que j'ai fait la connaissance d'une québécoise qui travaillait en Suisse comme hygiéniste dentaire...ben oui, quand on est pris dans une file à attendre qu'on nous explique ce qui se passe, on socialise! Je trouvais ça vraiment extraordinaire d'avoir le courage de tout quitter pour aller vivre à l'autre bout du monde...je me disais que moi je ne pourrais jamais faire ça. Le lendemain, l'avion est finalement parti, mais j'ai pas revu ma nouvelle amie.

En avril 2002, quand j'ai déménagé en Suisse parce que mon mari voulait rentrer chez-eux (ben oui, je me suis fait avoir moi aussi), j'étais loin de me douter que j'allais retrouver mon amie québécoise à l'AG de l'AQS! Au début, elle ne me reconnaissait pas parce qu'elle comprenait pas ce que je faisais là «elle habite pas en Suisse elle, ça peut pas être elle!», mais oui, c'était bien moi! On s'est retrouvées grâce à l'AQS. C'est dur de le croire, mais c'est vrai!

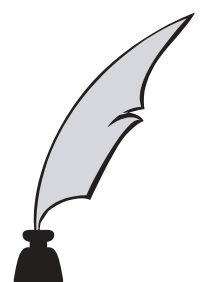
C'est un peu à cause de ça que j'ai décidé de prendre la relève de Stéphane. J'ai pensé à tout ceux qui, tout comme moi, arrivent en Suisse en réalisant soudainement qu'ils sont bien loin de la maison et qu'un visage familier, un accent de chez-nous, ça reconforte en maudit! Le fait de pouvoir côtoyer des gens qui ont vécu ou vivent la même chose que nous, ça fait souvent du bien. Enfin, vous vous en doutiez je pense, sinon, vous ne seriez pas là avec nous!

Même si les souliers de Stéphane sont bien grands, je vais faire de mon mieux pour remplir la mission qui m'a été confiée. Tout le monde avait peur de prendre la place de Stéphane, moi aussi... Mais je me suis dit que l'AQS devait continuer pour ceux qui sont ici et qui y viennent volontiers de tout cœur, mais aussi et surtout pour ceux qui arriveront et qui passeront par où nous sommes (presque) tous passés. L'AQS m'a donné un fier coup de pouce quand je suis arrivée et ça me fait plaisir de pouvoir rendre la pareille aujourd'hui.

Merci de votre confiance, j'espère que vous me suivrez dans cette aventure.

PS : Je ne parlerai pas de la pizza Richelieu, mais je ferai peut-être un article sur la poutine Ashton une fois... qui sait!

Ariane



Décembre 2003

## Party de Noël

Par : Valérie Caisse

Encore une fois cette année, nous avons eu la chance d'aller fêter Noël à Charmey avec nos amis québécois et suisses qui nous adorent!!!.

Le comité ainsi que les bénévoles se sont donnés beaucoup de mal pour nous préparer une fête hors pair.

Merci à Luc qui, une fois de plus, nous a épaté en nous préparant un magnifique souper...soupe aux courges en entrée, suivie d'un rôti de bœuf avec purée de pommes de terre plongée dans un lac St-Jean de sauce! Le dessert nous a rappelé les belles années du Forum avec ses joueurs du Canadien sur le gâteau, qu'elle mélancolie!!

Grâce à notre super D-J Philippe, nous avons pu terminer la soirée en beauté en se faisant "swingner la bacaisse dans le fond de la boîte à bois"!

Nous sommes heureux chaque année de venir faire la fête, car ce sont ces petits moments passés entre nous qui nous rappellent un peu chez nous!!!





**Samedi 10 janvier 2004**

## Journée de luge à Grindelwald

Par : Annie Généreux

C'était samedi le 10 janvier, une journée grisonnante, voire même pluvieuse. Nous étions deux groupes à se rendre au rendez-vous, soit en train ou soit en auto, pour une journée de luge à Grindelwald. Gare au stationnement, car l'un d'entre nous a écopé tout son petit «change» pour un parcomètre brisé! Nous nous sommes, premièrement, tous réunis afin de prendre un café pour bien commencer la journée. Avec regret, la piste tant souhaitée est partiellement fermée. Malgré tout, nous avons pris le bus afin de faire une descente.

Arrivés en haut, nous avons loué notre luge et nous nous sommes mis deux par deux pour augmenter la vitesse de descente et pour monter notre adrénaline. Youppi! Nous voilà à dévaler la piste de gauche à droite tout en contournant nos adversaires parfois pris dans un banc de neige. Quelquefois les nuages se dissipaient entre les montagnes et nous avons pu apprécier cette belle région. Quoi demander de mieux qu'un arrêt au cours de ce périple pour se réchauffer avec du vin chaud arrosé d'une bagarre de boules de neige! Nous avons ensuite continué notre descente qui a été un peu plus féroce entre les lugeurs. Déjà finie! La descente a été un peu brève après notre vin mais nous a laissé le bonheur de vouloir recommencer l'expérience une autre fois.

Nous nous sommes ensuite tous réunis pour dîner... les filles d'un côté et les gars de l'autre. Les roestis ont été le repas le plus populaire des lugeurs. Les discussions étaient bien animées et c'est ainsi que nous avons terminé cette belle aventure au pays de Grindelwald.

**Samedi 31 janvier 2004**

## Ski à Engelberg

Par : Annie Brousseau

Le rendez-vous était prévu pour 9:30 à l'entrée du télécabine d'Engelberg. Au total nous devons être six. Puisque deux personnes avaient un peu de retard... ce fut plutôt vers 12:30 après un jeu de chats et de souris interminable (le terrain de jeu était relativement grand pour se chercher!) que nous avons réussi à nous retrouver tous ensemble!

Les trois premiers étant arrivés un peu plus tôt, on a pu prendre un peu d'avance mais avec tout le monde qu'il y avait... l'attente a gagné sur l'avance!! Souvenez-vous c'était le premier vrai beau (superbe serait plus approprié!) samedi de l'hiver. Pour vous dire qu'il n'y avait pas que nous à avoir eu cette idée... Nous étions "quelques" skieurs à vouloir dévaler les pentes!! Fait à noter, sans citer de nom, je dirais que celle «qui est à l'autre bout de la Suisse» a mis moins de temps dans son trajet pour se rendre à Engelberg que dans l'attente qu'elle a dû se "taper" avant de pouvoir enfin chausser ses skis. Finalement l'attente aura duré 2 heures!!

Ce détail a vite été oublié quand tout en haut les meilleures conditions étaient au rendez-vous. Neige et soleil en abondance. Alors, après les «retrouvailles», les présentations et un bon dîner ( que nous avons pris dehors tellement le temps était clément), nous avons profité des excellentes conditions que nous avons sous nos skis et nos yeux. Encore une fois les hauteurs, les montagnes... le paysage m'impressionne. C'était l'unanimité...«vive l'hiver en Suisse»!

Après un après-midi productif de descentes sans arrêt, nous nous sommes retrouvés pour l'apéro au p'tit bar de la station... question de laisser passer le trafic! Un verre suffit pour rendre «joyeuses» quelques-unes d'entre nous et nous faire «taper du pied»! Mais comme on dit toute bonne chose a une fin... c'est déjà l'heure de rentrer... beaucoup de route à faire! Ha! Quelle journée!



14 février 2004

## Raquettes

Par : Denyse Léger

Nous nous sommes regroupés à cinq copains dans une voiture pour partir faire cette balade. Nous avons expérimenté ce qui s'est vérifié moult fois depuis que je suis arrivée dans la région mais ce à quoi je ne pouvais croire... Partis dans une grisaille brumeuse, les kilomètres défilent et le temps ne s'améliore pas. On commence à grimper, la neige se fait toujours rare et c'est toujours nuageux. A 500 mètres de l'arrivée tout s'éclaire tout à coup et le soleil nous fait l'honneur d'accompagner notre journée. On lui en sait gré car c'est un des grands plaisirs de la raquette de pouvoir admirer le paysage figé dans la campagne, émouvant ou grandiose, agrémenté du crissement de la neige sous les raquettes ou du souffle hachuré des moins en forme.

Nous (les cinq du départ) avons tous emprunté ou loué notre équipement et faisons de la raquette pour la première fois mais étions enthousiastes d'en faire l'apprentissage. Mais tout de même nous étions loin des grands espaces sauvages québécois avec de la pou-dreuse à perte de vue et la raquette comme seul moyen de mettre un pied devant l'autre.

Ce sport plutôt bon enfant nous permet de faire la conversation chemin faisant, de capter le moment dans nos boîtes noires et de se permettre une petite déviation de la piste bien définie. Un dernier long effort nous amène là où nous serons récompensés. La Châ et son cuisinier qui a su combler nos papilles. Puis une descente vers nos voitures, au flambeau et lampes de poche. Ce moment fut pour moi inoubliable; ayant pris un peu de retard je me suis retrouvée esseulée, hors du champ des lumières artificielles, à admirer les étoiles si nombreuses qu'elles scintillaient sur la neige... Une journée incomparable.

Samedi, le 15 mai 2004

## Ballade en vélo

Par : Michèle Bouchard

### Val de Travers: circuit au Pays des Fées

Nous nous retrouvons, le samedi 15 mai 2004, à 12h45, sur le parking de la Gare de Travers. Tout le monde est prêt à l'attaque, sauf que le responsable du groupe, Luc et son frangin Roland, manquent à l'appel. Tous attendent patiemment et voilà enfin que les «Bouchard brothers» arrivent et le départ est donné. Il fait un temps magnifique et la ballade s'annonce rayonnante.



Partant de Travers, passant par Noiraigue, continuant en direction de Neuchâtel en pédalant, marchant et chantant, le Val-de-Travers nous invite à la découverte de son jardin secret aux parfums de légendes. Forêt dense, torrents clairs, sources fraîches, sombres gorges: tout ici est œuvre de la nature, insolente et fascinante. Dans sa partie la plus pittoresque se suivent une succession de passerelles, d'escaliers et de ponts accrochés au-dessus

du torrent, fantasque et effarouchant. Et tout cela en trimbalant son vélo sur le dos! Après plusieurs heures de ballade et après une dernière rude remontée, revoilà le plat pays qui est le mien et une belle route bien droite qui nous ramène à Travers. D'ici, nous partons vers la ferme Beck, pour l'apéro si mérité. Ah! La ferme des Beck. Ce sont des vacances, pas du vélo, d'accord.

Néanmoins, nous avons immédiatement adoré son ambiance simple. Les gens sont adorables, l'apéro rafraîchissant et le souper délicieux et copieux. Nous passons une nuit dans la paille et malgré l'heure matinale (8h00) et le froid de la nuit, il fait déjà très bon au soleil et le petit déjeuner nous attend dans la cuisine de Madame Beck! Superbe fin de semaine!



4 avril 2004

## Assemblée générale au Château du Châtelard

Par : Marilyn Cléroux

Par une belle après-midi du début d'avril, nous avons été accueilli sur la terrasse du magnifique Château du Châtelard. Un verre à la main et avec une superbe vue sur les Dents du Midi, nous avons commencé à discuter entre les membres de l'association qui ont osé se rendre à l'assemblée générale. Une assemblée générale, c'est long et plate que je me suis dit avant d'aller faire mon devoir... eh bien non!!! Nous avons eu beaucoup de plaisir et ceux qui avaient des idées pour améliorer l'association ou des opinions sur les activités et leurs prix ont pu s'exprimer!!! Mais surtout il fallait élire le nouveau comité et trouver de la relève pour combler les postes vacants. Il n'y avait pas grand monde qui se bousculait pour les postes et comme une nouvelle venue je me suis faite avoir avec 3 postes sur les épaules!!!

Bref ça été une superbe soirée dans un cadre enchanteur et avec de la bonne bouffe!!! Et rendez-vous l'année prochaine...



## ■ Canyoning en Gruyère

**Samedi 10 juillet 14h**

Responsable: Marilyn Cléroux, tél. : 021 922 50 89 ou 078 627 83 07, marilyn@ezworld.com

Vous avez le goût de connaître de nouvelles sensations et vous initier aux sauts, tyroliennes et eaux vives en toute sécurité? Donc venez participer à une après-midi de canyoning avec une gang sympathique et énergique.

L'activité dure 3h et commence à 14h à la gare de Montbovon (l'itinéraire sera donné lors de l'inscription). Tout le matériel est compris, vous devez seulement amener une serviette, un costume de bain et une paire de chaussures tenant bien aux pieds et pouvant être mouillées. Pour plus de détails, vous pouvez visiter le site [www.gruyere-escapade.ch](http://www.gruyere-escapade.ch)

L'activité coûte 70 CHF et est ouverte aux personnes ayant 12 ans et plus.

J'attends vos inscription avant le 4 juillet...

## ■ Tour de moto

**Samedi 31 juillet**

Responsable : Stéphane Mallet, tél. 031 984 19 05, courriel: s\_mallet@hotmail.com

Pour tous les motards de l'AQS, j'organise un tour de moto le samedi 31 juillet. L'endroit pour le tour de moto n'est pas encore finalisé (présentement soit le Jura ou le Valais). Plus d'info vous parviendra par courriel dans le mois de juillet à ce sujet. L'info sera aussi sur la page web de l'AQS. Donc surveillez vos courriels en juillet.

Stéphane



## ■ Charmey dans les arbres

**28 août 2004**

Responsable : Ariane Proulx  
Tél. : 026 912 34 06  
Courriel : [presidente@toileaq.com](mailto:presidente@toileaq.com)

On dit que l'homme descend du singe. C'est une bonne occasion de le vérifier le 28 août à 12h30. Le rendez-vous sera dans le stationnement des remontées mécaniques à Charmey. Parcours aériens avec difficultés pour petits et grands (les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte). Pour terminer la journée en beauté, souper dans un resto sympa.

## ■ La Cabane en Valais

**25 et 26 septembre 2004**

Responsable : Thierry Boillat  
Tél. : 026 306 28 29 ou 079 449 32 72  
Courriel : [activites@toileaq.com](mailto:activites@toileaq.com)

Fans de marche, fans de montagnes, fans de grand air oyé!! oyé!! Venez marcher avec nous et dormir en cabane. Super week-end et beaux souvenirs assurés.

La cabane sera déterminée en fonction du nombre de participants.

## ■ Partie de balle-molle (softball) et épluchette de blé d'Inde

**4 septembre 2004**

Responsable : Stéphane Mallet, tél. 031 984 19 05, courriel: s\_mallet@hotmail.com

Nous vous invitons à réserver déjà votre samedi 4 septembre (s'il pleut cela sera remis à une date ultérieure) pour une partie de balle-molle amicale (=non-compétitive) suivie d'une épluchette de blé d'Inde. Pas besoin de savoir jouer, venez seulement et l'on vous montrera comment jouer. Nous avons aussi quelques bâtons, balles et gants supplémentaires pour les gens qui n'auraient pas d'équipement.

Le tout devrait se passer à Bulle encore une fois, cependant, si le terrain est utilisé par l'équipe locale pour les finales, nous devons peut-être changer la date ou l'endroit. Nous confirmerons l'endroit au début septembre. Nous enverrons un courriel aux membres (qui sont sur la liste de distribution de l'AQS) et afficherons l'endroit exact sur notre site web à ce moment. Donc surveillez vos courriels et la page web de l'AQS ([www.toileAQS.com](http://www.toileAQS.com)). Le coût de cette activité sera minime et dépendra du nombre de participants. Cela servira à couvrir les frais pour le blé d'Inde et la location du terrain.

Vous êtes priés de vous inscrire à l'avance sur la page web de l'AQS ([www.toileAQS.com](http://www.toileAQS.com)) afin que nous sachions combien de blé d'Inde acheter. Pour les moins sportifs, vous pouvez aussi simplement venir déguster notre blé d'Inde.

Au plaisir de voir parmi nous !



## SPECTACLES ET CONCERTS

### Natacha St-Pier

26.06.04, Stade de La Praille, Genève  
www.lmprod.ch, www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800

### Isabelle Boulay

30.10.04, Summum, Grenoble  
www.summum-grenoble.com  
05.11.04, Hall des Expos, Annecy  
www.ledauphine.com, 00 33 4.50.51.89.44  
07.11.04, Arena de Genève  
www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800

### Garou

28.11.04, Summum, Grenoble  
www.summum-grenoble.com  
30.11.04, Halle olympique, Albertville  
www.ledauphine.com, 00 33 4.50.51.89.44  
01.12.04, Patinoire du Littoral, Neuchâtel  
www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800  
03.12.04, Arena de Genève  
www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800

### Rock Voisine

03.12.04, Beaulieu, Lausanne  
www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800  
06.12.04, Grand Casino, Genève  
www.ticketcorner.ch, 0 848 800 800

## COUTUMES, FESTIVALS ET MARCHÉS

### JUIN

#### Fête de Lausanne

25 et 26.06.04, www.lausanne-tourisme.ch

#### Bex Rock Festival

25-26.06.04, Bex (VD), www.bexrock.ch

#### Fête de l'inalpe et combats de vaches

26.06.04, Veysonnaz (VS), www.veysonnaz.ch

### JUILLET

#### Festival de la Cité

2 au 10.07.04, Lausanne (VD), www.festivalcite.ch

#### Montreux Jazz Festival

2 au 17.07.04, Montreux (VD), www.montreux-jazz.com

#### «Outside» rockfestival

9 au 11.07.04, Zurich, www.outsidefestival.ch

#### Fête médiévale Estavayer-le-Lac (FR)

9 au 11.07.04, www.gruyeres.ch

#### Gurten : Festival de musique rock et pop en plein air

16-18.07.04, Berne, www.gurtenfestival.ch

#### Rencontre internationale de cors des alpes

17.07.04, Anzère (VS), www.anzere.ch

#### Paléo Festival

20-25.07.04, Nyon (VD), www.paleo.ch

Garou (22.07.04) et Robert Charlebois (24.07.04)

#### Blue Balls, Festivals international du blues

23-31.07.07, Lucerne, www.blueballs.ch

#### Fêtes de Genève

29-07.04-08.08.04, www.fetes-de-geneve.ch

## AOÛT

#### Festival international des musiciens de rue

2-7.08.04, La chaux-de-Fonds (NE), www.laplage.ch

#### Festival de country musique, Les diablerets (VD)

6-8.08.04, www.country-diablerets.ch

#### Festival international de cor des alpes

7-8.08.04, Haute-Nendaz (VS), www.anniviers.ch

#### Street Parade

07.08.04, Zurich, www.streetparade.ch

#### Festival international de sculptures de sable

09-14.08.04, Rorschach (SG), www.sandskulpturen.ch

#### Rock oz' Arènes

11-14.08.04, Avenches (VD), www.rockozarenes.com

#### Fête fédérale de lutte suisse et alpestre

20-22.08.04, Lucerne (LU), www.luzern2004.ch

#### Festival des artistes de rue

20-22.08.04, Vevey (VD), www.montreux-vevey.ch

#### Fête médiévale

21-22.08.04, Grandson (VD), www.grandson.ch

#### Festival de la Bâtie

26.0.04-11.09.04, Genève (GE), www.batie.ch

## SEPTEMBRE

#### Semaine médiévale

04-12.09.04, Fribourg (FR), www.fribourg-tourism.ch

#### Festival international du film alpin

18-25.09.04, Les Diablerets (VD), www.fifad.ch

#### Fêtes des vendanges

24-26.09.04, Lutry (VD), www.fetesdesvendanges.ch

#### Fêtes de la désalpe

25.09.04, Charmey (FR), www.charmey.ch

#### Fêtes du Vacherin

Vallée de Joux (VD), www.valleedejoux.ch

## OCTOBRE

#### Bénichon de montagne

9-10.10.04, Charmey (FR), www.charmey.ch

#### Foire d'automne

23.10.04-7.11.04, Bâle, www.basel-tourism.ch

#### Festival de jazz « Onze plus »

28-31.10.04, Lausanne (VD), www.lausanne-tourisme.ch

## NOVEMBRE

#### Marché traditionnel de l'oignon

22.11.04, Berne, www.markt-bern.ch

## SPORTS

### JUIN

#### Coupe d'Europe de Wakeboard

24-26.06.04, Thoune, www.thuntourismus.ch

### JUILLET

#### Rallye de Harley-davidson

2-4.07.04, Davos (GR), www.davos.ch

#### Marathon de Zermatt

3.07.04, Zermatt (VS), www.zermatt-marathon.ch

#### Meeting international d'athlétisme

06.07.04, Lausanne (VD), www.athletissima.ch

#### Festival international du cerf-volants

17-18.07.04, Vercorin (VS), www.vercorin.ch

#### Régate de bateaux rétro

24-25.07.04, La Tour-de-Peilz (VD), www.montreux-vevey.ch

#### Ironman Switzerland Triathlon

25.07.04, Zurich, www.ironman.ch

## AOÛT

#### Matterhorn eagle cup

07.08.04, Zermatt (VS), www.zermatt.ch

#### Marché-concours, Fête nationale de chevaux

7-8.08.04, Saignelégier (JU), www.marcheconcours.ch

#### One-Eleven, la course de patin à roues alignées la plus longue d'Europe (111 km)

8.08.04, St-Gall, www.one-eleven.ch

#### Megabike course internationale de VTT

15.08.04, La Chaux-de-fonds (NE), www.ne.ch.tourisme

#### International Roller & In-line Contest Lausanne

20-22.08.04, Lausanne (VD), www.lausanne-tourisme.ch

#### Sports aériens : Red Bull vertigo

20-22.08.04, Villeneuve (VD), www.redbull-vertigo.com

#### Triathlon de Lausanne

29.08.04, Lausanne (VD), www.lausanne-tourisme.ch

## SEPTEMBRE

#### Tournoi international de beach-volley

3-5.09.04, Lausanne (VD), www.beachvolleylausanne.ch

#### Meeting international aérien

4-5.09.04, Payerne (VD), www.payerne.ch

## OCTOBRE

#### Swisscom challenge, Tournoi international de tennis (Femmes)

17-24.10.04, Zurich, www.swisscom-challenge.com

#### Davidoff Swiss indoor, tournoi grand prix du monde (tennis hommes)

23-31.10.04, Bâle, www.davidoffswissindoors.ch

#### Lausanne marathon

24.10.04, Lausanne (VD), www.lausanne-marathon.ch

## DÉCEMBRE

#### Supercross international de motocyclisme

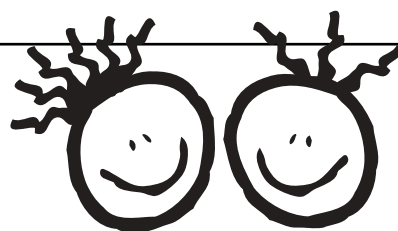
3-4.12.04, Genève (Palexpo), www.geneve-tourisme.ch

#### 24h du freeride, course de ski et de snowboard

11-12.12.04, Verbier (VS), www.verbier.ch



## Bienvenue aux nouveaux membres! Voici la liste des nouveaux membres de l'AQS depuis novembre 2003.



Pierre Mongeau	Cynthia Leclerc	Hervé Savard
Joël Cloutier	Lise Lavoie	Céline Pelletier
Veronique Courchesne	Charlène Dupuis	Joël Franc
Scott Wallbridge	Jean Palmilha	Stéphane Vézina
Thierry Delaloye	Dany Nasr	Carine Vézina
Valérie Dunberry	Nicolas Decugis	André Mazouer
Rachel Tardif	Danielle Camenzind	Laure Gallizzi
Andréanne Héту	Christiane Leduc Agio	Rachel Roy
Pascal Levis	Alain Agio	

# Adhésion

## Formulaire d'adhésion à l'Association des Québécois(es) en Suisse

### 1<sup>ÈRE</sup> PERSONNE

Monsieur  Madame

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Tél. Privé: \_\_\_\_\_ Tél. Prof. : \_\_\_\_\_ Natel : \_\_\_\_\_

Rue et n° : \_\_\_\_\_

NPA/Localité : \_\_\_\_\_ Canton : \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Activité professionnelle: \_\_\_\_\_ En Suisse depuis (mois/année) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Passe-temps : \_\_\_\_\_

### 2<sup>IÈME</sup> PERSONNE

Monsieur  Madame

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Tél. Privé: \_\_\_\_\_ Tél. Prof. : \_\_\_\_\_ Natel : \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Activité professionnelle: \_\_\_\_\_ En Suisse depuis (mois/année) : \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Passe-temps : \_\_\_\_\_

➔ S.V.P. REMPLIR AU VERSO

## En matière de pension...

Par: Daniel Ducharme, professeur

Bonjour,

Plusieurs personnes m'ont demandé de leur faire part de mes résultats en matière de pension quand on quitte définitivement la Suisse. D'abord, pour l'AVS, on ne peut rien faire. Il s'agit de contacter le bureau du canton de résidence pour leur demander un état de la situation et de bien conserver sa carte AVS. A 65 ans, on pourra recevoir une petite pension suisse... Cela résulte d'une entente entre le Canada et la Suisse. Par contre, on peut retirer son 2<sup>e</sup> pilier, et rentrer avec le montant total de nos cotisations, APRÈS IMPÔT, au Canada.

Daniel Ducharme, professeur  
Haute école de gestion de Genève  
Département Information et documentation  
Campus de Battelle, route de Drize 7  
1227 Carouge - Genève SUISSE  
Tél. (41) 022 388 17 86  
Fax (41) 022 388 17 01  
Courriel: daniel.ducharme@heg.ge.ch

## Taxes des visiteurs au Canada

Par: Stéphane Mallet

Salut la gang,

Cette semaine, j'ai reçu mon gros chèque de remboursement de taxes des visiteurs du Canada. Un gros 38.32\$ canadien. Habituellement je donne le chèque à mes parents qui le changent pour moi et ça va.

Mais depuis peu, il y a une nouveauté. L'argent canadien est converti dans la monnaie locale où habite le résident qui fait la demande.

J'habite en Suisse (aux dernières nouvelles), donc mon 38.32\$ s'est maintenant transformé en un chèque du gouvernement du Canada au montant de CHF 35.58...

La dernière fois que j'ai changé un chèque ici en Suisse, il y avait environ pour CHF 10 de frais de service... De mon beau CHF 35.58, il me restera maintenant que CHF 25.58  
""@£¢-"\$%/"?%/?%&\*{?\*!"!

Le minimum que l'on doit acheter au Canada pour avoir droit au remboursement de taxes est de 200 \$. Ce qui représente environ un remboursement de 14\$. Donc vous vous imaginez un remboursement de 14 \$ avec un dollar canadien fort comparé au franc suisse. Mon 14\$ deviendrait peut-être un 10 CHF... Je me demande ce que la caissière me donnerait pour faire changer un chèque de 10 CHF??? un beau sourire peut-être...

J'ai appelé au Canada pour leur demander si je pouvais retourner mon chèque et en avoir un autre en dollar canadien. Ils n'avaient pas la réponse. Ils vont me l'envoyer lorsqu'ils vont savoir. Je vous redonne des nouvelles plus tard sur l'aventure de mon gros 38.32\$.

A+

Stéphane

### Formulaire d'adhésion à l'Association des Québécois(es) en Suisse (suite)

**Veillez noter que les informations au recto seront utilisées aux fins de publication du Bottin de l'Association des Québécois(es) en Suisse.**

- Je ne désire pas que mes coordonnées apparaissent dans le bottin.  
 Je ne désire pas que mon adresse électronique soit incluse dans la liste de distribution de courriel.

**Intérêt pour participer au fonctionnement de l'Association :**  Oui  Non

Date : \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

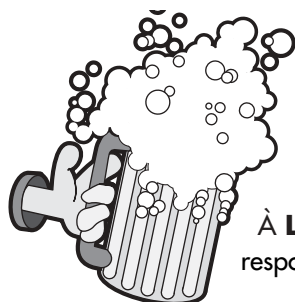
**Cotisation annuelle: 30.00 CHF à virer sur le compte postal CCP 12-27910-6**

### Ne rien écrire dans cette section - Réservee à l'administration

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Cotisation reçue (argent comptant ou CCP) | <input type="checkbox"/> Copie du dernier bulletin envoyée |
| <input type="checkbox"/> 10 cartes d'affaires envoyées             | <input type="checkbox"/> Lettre de bienvenue envoyée       |
| <input type="checkbox"/> Copie du Bottin des membres envoyée       | <input type="checkbox"/> Copie du Guide envoyée            |

Formulaire à transmettre à l'adresse suivante :

Association des Québécois(es) en Suisse, rue du Mont-Blanc 7, C.P. 1155, 1211 Genève 1



**Venez rencontrer des compatriotes et amis du Québec dans une atmosphère décontractée, entre 18h et 20h. Veuillez noter qu'à certains endroits les rencontres commencent à 18h30.**

À **Lausanne** chaque deuxième jeudi du mois. L'endroit vous sera communiqué par courriel par la responsable!

À **Zurich** chaque dernier jeudi ou vendredi du mois en alternance au «Outback Lodge» (à la gare Stadelhofen de Zurich). Mais attention! On se retrouve vers 18h30.

À **Genève** : responsable recherché!

A **Fribourg**, tous les vendredi au bar Le P'tit Québec, Avry-bourg 32, 1754 Avry s/ Matran (face au gros centre commercial et Macdo d'Avry s/Matran).

ENDROIT	CONTACT	LIEU	JUIL.	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.
<b>LES 6 À 8 RÉGULIERS</b>								
<b>Lausanne</b> 18h00-20h00	Dannie Rousseau ropinkie@hotmail.com	Un endroit différent à chaque fois.	Je 8	Je 12	Je 9	Je 14	Je 11	Je 9
<b>Genève</b> 18h00-20h00	Cherche un responsable... Peut-être vous ???? publications@toileaqs.com							
<b>Zurich</b> 18h30-20h00	Adrian Kundert kundert@scs.ch	«Outback Lodge» Stadelhoferstr. 18. A la gare Stadelhofen de Zurich.	Je 29	Ve 27	Je 23	Ve 29	Je 25	
<b>Sion</b> 18h00-22h00	Odetta Schmid-Pelchat odetteschmid@bluewin.ch 027 322 65 48	Restaurant des Iles à Sion			Ve 3	Ve 1	Ve 5	Ve 4
<b>Fribourg</b> 18h00-21h00	Guy Lemieux 079 630 05 14	Le P'tit Québec Avry-bourg 32, Avry s/ Matran Les 6 à 8 se font tous les vendredis	Ve 9	Ve 6	Ve 3	Ve 1	Ve 5	Ve 3

NB: Le 6 à 8 de Sion est organisé par l'Amicale du Valais.

## Le comité de l'AQS

Pour soumettre un texte, une annonce ou si vous désirez contacter un membre du comité pour discuter d'une activité culturelle, sociale ou de plein-air que vous seriez intéressé à organiser, vous pouvez joindre les membres du comité en téléphonant ou en envoyant un courriel :

<b>Présidente</b>	Ariane Proulx	026 912 34 06	presidente@toileaq.com
<b>Vice-Président</b>	Yannick Bernier	021 601 24 91	vpyannick@toileaq.com
<b>Vice-Présidente</b>	Charlotte Bastien	021 922 69 28	vpcharlotte@toileaq.com
<b>Trésorerie</b>	Christiane Leduc	022 366 11 55	tresoriere@toileaq.com
<b>Secrétaire</b>	Marilyn Cléroux	021 922 50 89	secrétaire@toileaq.com
<b>Publications</b>	Marilyn Cléroux	021 922 50 89	publications@toileaq.com
<b>Page culturelle</b>	Marilyn Cléroux	021 922 50 89	culturelle@toileaq.com
<b>Site Internet</b>	Johnny Bühler	021 922 50 89	webmaster@toileaq.com
<b>St-Jean et Noël</b>	Julien Firmann	026 912 34 06	stjean@toileaq.com
<b>Activités</b>	Valérie Caisse	027 306 28 29	activites@toileaq.com



## Dates à retenir

DATE	ACTIVITÉ	RESPONSABLE	TÉLÉPHONE	COURRIEL
10 juillet 2004	Canyoning en Gruyère	Marilyn Cléroux	021 922 50 89	marilyn@ezworld.com
31 juillet 2004	Tour de moto	Stéphane Mallet	031 984 19 05	s_mallet@hotmail.com
28 août 2004	Charmey dans les arbres	Ariane Proulx	026 912 34 06	presidente@toileaq.com
4 septembre 2004	Baseball et épluchette de blé d'Inde	Stéphane Mallet	031 984 19 05	s_mallet@hotmail.com
25-26 septembre 2004	Cabane en Valais	Thierry Boillat	026 306 28 29	activites@toileaq.com
9 octobre 2004	Cave à vin et Brisolée	Valérie Caisse Thierry Boillat	026 306 28 29	activites@toileaq.com
30 octobre 2004	Rallye pédestre à Bâle	Valérie Caisse	026 306 28 29	activites@toileaq.com
4 décembre 2004	Party de Noël	Julien Firmann	026 912 34 06	partynoel@toileaq.com
29 janvier 2005	Journée de ski	Valérie Caisse Ariane Proulx	026 912 34 06 026 306 28 29	activites@toileaq.com president@toileaq.com
19-20 février 2005	Fin de semaine de raquette	Valérie Caisse	026 306 28 29	activites@toileaq.com

## IMPRESSUM

Ce journal est publié par l'Association des Québécois(es) en Suisse

Adresse : Ch. Des Crosettes 12, 1805 Jongny, tél. : 021 922 50 89

Courriel : publications@toileAQS.com

Responsable : Marilyn Cléroux

Rédaction : Ariane Proulx, Annie Brousseau, Annie Généreux, Denyse Léger, Stéphane Mallet, Charlotte Bastien, Marilyn Cléroux, Valérie Caisse, Thierry Boillat, Julien Firmann, Michèle Bouchard

Graphisme : Isabelle Louy, Sion

Photos : Carole Ferland, Stéphane Mallet, Isabelle Louy (couverture)

Impression : Imprimerie Claude Sallin, Yverdon, mediasun@mediasun.com

Tirage : 235 exemplaires

La rédaction décline toute responsabilité quant aux opinions émises dans ce journal.